

Office pour Saint Luc de Crimée  
29 mai / 11 juin

Traduction collective Mission orthodoxe de Grasse

Vêpres, Matines et Divine Liturgie

Aux Grandes Vêpres :

Lucernaire, t.4

Ô saint Luc, hiérarque du Christ, sainte offrande offerte à Dieu, tu es apparu comme semence de la sainte Église du Christ et louange de la terre de Crimée. Médecin des âmes et des corps, prie le Christ que soient délivrés de toute maladie et de tout malheur ceux qui vénèrent ta glorieuse mémoire avec foi et amour.

Saint confesseur, archipasteur bienheureux, tu es apparu comme un modèle de piété et une source de guérisons. Au milieu des persécutions tu n'as cessé de servir l'Église et de guérir les malades, soignant les souffrances des hommes. C'est pourquoi, célébrant cet office solennel, avec des louanges nous te magnifions.

Lorsque tu entendis la divine voix, ô bienheureux Luc, tu pris ta croix pour suivre le Christ au travers des afflictions, des maladies et des tourments, gardant un amour ardent et une foi profonde, c'est pourquoi avec des hymnes spirituels nous te magnifions.

ton 8 :

Vénérant ta mémoire sacrée par des louanges, ô saint Luc, les enfants de la sainte Église Orthodoxe se réjouissent spirituellement, recevant la guérison de leurs maladies et de leurs infirmités comme d'une source inépuisable. A nous aussi, ô médecin bienheureux, accorde-la par tes saintes prières.

Ô saint hiérarque, sage en Dieu, apologète et habile médecin, tu es apparu semblable à l'apôtre Luc, l'imitant par l'ascèse et la miséricorde, et tu as affermi la vraie foi dans les ténèbres de l'impiété. C'est pourquoi nous te prions : par tes prières, guéris et illumine nos âmes.

Ô saint Luc bienheureux, dans l'exil et les prisons, tu te joignais aux malades et aux malheureux tous les jours, acceptant les souffrances au nom du Christ. Dissipant la froidure de l'hiver par la douce chaleur de la miséricorde divine, tu t'es uni à la Lumière éternelle, le Christ Dieu. C'est pourquoi nous te prions : par tes prières, guéris et illumine nos âmes.

Gloire... t.8

Saint Luc, père merveilleux, serviteur des divins Mystères, ouvrier de la vigne du Seigneur, affirmation de la foi orthodoxe, pilier inébranlable de la sainte Église, source abondante des guérisons, et intercesseur des enfants de Crimée, prie la sainte Trinité pour le salut nos âmes.

Et maintenant...Théotokion dogmatique

Entrée. Lumière joyeuse.  
Prokimenon du jour.

Lectures. Pour un hiérarque.

Litie, ton 6 :

En ce jour, réunis par la grâce de l'Esprit divin, vénérons l'icône et chantons des hymnes de louange, célébrant la mémoire du saint hiérarque et confesseur Luc. Nous rendons grâce à Dieu, admirable dans ses saints et nous te prions, ô sage médecin : comme tu as de l'audace auprès du Roi de Gloire, prie-le que soient délivrés de tous malheurs ceux qui te vénèrent avec amour.

Ô bienheureux hiérarque Luc, tu es apparu tel un luminaire rayonnant de la vraie foi, illuminé de nombreuses vertus, chassant les ténèbres de l'impiété et éclairant pour les fidèles la voie du salut. Et maintenant, habitant les demeures célestes, prie le Christ Dieu de sauver nos âmes.

Ton 1 :

Saint hiérarque Luc, confesseur du Christ, gloire de la Crimée, affirmation de la foi dans la ville de Simféropol, bouclier des pieux fidèles et victorieux des ennemis, médecin généreux de ceux qui souffrent, tu es notre aide, notre protecteur et intercesseur pour nos âmes.

Illuminé par la divine connaissance, tu t'es revêtu de nombreuses vertus et les louanges que tu offrais au Seigneur étaient comme une source d'eau vivifiante pour les fidèles, auxquels tu annonçais les miséricordes divines.

En ce jour le ciel et la terre se réjouissent et rendent gloire à l'Église de Russie, c'est le jour de la glorification du grand Saint de Dieu, le hiérarque Luc, thaumaturge et sage médecin, digne de louanges, intercesseur assidu en faveur de nos âmes.

Gloire...t.8

Ô père hiérarque Luc, pour ta vie pleine de labeur, le Seigneur t'a gratifié du don de guérir les infirmités. C'est pourquoi nous te prions : garde tous ceux qui vénèrent ta bienheureuse mémoire et qui accourent vers toi avec amour, de toute maladie de l'âme et du corps et prie le Christ notre Dieu pour qu'Il nous accorde la paix et sa grande miséricorde.

Et maintenant... Théotokion :

Ô Vierge Inépousée, de toi Dieu a pris chair, ô Mère de Dieu très pure, toi qui accordes à tous la purification des péchés. Maintenant, accepte nos prières, ô Toute pure, et prie pour que nos âmes soient sauvées.

Apostiches, ton 2 :

Lorsque les hommes iniques, aveuglés par la rage de l'incrédulité, ont ordonné de violentes persécutions contre l'Église du Christ et ont persécuté de nombreux pasteurs, tu n'as pas hésité, par amour du Christ, à recevoir la prêtrise dans la terre de Samarkand, gardant comme un trésor les enfants que le Seigneur te confia.

Verset : Tes prêtres se revêtiront de justice, et tes Saints exulteront en Dieu notre Sauveur.

Lorsque les persécuteurs impies, accomplissant l'ordre des sans-loi, t'ont saisi et envoyé en exil comme un vulgaire malfaiteur, ô saint confesseur, tu passas de ville en ville sur la terre de Sibérie, soutenu par la foi en Christ, illuminé par les œuvres apostoliques, guérissant ses habitants de leurs infirmités d'âme et de corps.

Verset : Bienheureux l'homme qui craint le Seigneur et qui accomplit ses commandements.

Lorsque des meurtriers, remplis de haine, mentirent sans vergogne à ton encontre, t'emprisonnant et te faisant subir de cruelles tortures, tu n'as pas craint tes bourreaux impies, ô saint et glorieux confesseur Luc, et mettant toute ta confiance en Dieu, tu fus un exemple de courage pour les fidèles.

Gloire, t.6

Venez, tous les peuples, vénérons l'admirable hiérarque, revêtu de la gloire de Dieu, qui par ses prières nous envoie la grâce du salut et par ses reliques sacrées répand sur nous la guérison. Rendons donc de dignes actions de grâces à Dieu pour un tel guérisseur et saint confesseur, miséricordieux et digne de louanges.

Et maintenant...

Ô notre Souveraine, Mère de Dieu, tu es la vraie vigne qui nous a donné le fruit du salut. Nous te prions : intercède avec saint Luc pour que nos âmes soient sauvées.

Tropaires t. 1

Ô héraut de la voie du salut, confesseur et grand pasteur du troupeau de Crimée, fidèle gardien des traditions des Pères, pilier inébranlable et maître de l'Orthodoxie, prie sans cesse le Christ notre Sauveur d'accorder aux chrétiens orthodoxes le salut et une foi profonde, ô saint Luc, médecin divinement sage.

Gloire.... et ...maintenant... t. 1

Comme une étoile illuminée de vertus, ô saint hiérarque, tu as rendu ton âme angélique ; et honoré du rang d'évêque, tu as beaucoup souffert en exil aux mains des impies. Et pourtant, inébranlable dans la foi, tu as soigné beaucoup de gens avec la sagesse qui guérit. Le Seigneur a donc glorifié ton corps précieux, qui a été enlevé du sein de la terre, afin que nous, les fidèles, puissions crier vers toi : Réjouis-toi, saint Luc, notre père, fierté et force de la terre de Crimée.

+++

Matines

- Le Seigneur est Dieu...

Tropaires :

- Troisième de Saint Luc : 2 fois

Gloire... et maintenant... t. 1

Le saint Archange Gabriel annonça à la Vierge Marie : réjouis-toi car le Verbe de Dieu est avec toi. Le saint roi et prophète David proclama : Tu es apparue plus grande que les cieux, car tu as porté dans ton sein le Créateur, c'est pourquoi nous clamons : Gloire à Celui qui a

demeuré en toi, gloire à Celui qui est né de toi, gloire à Celui qui nous libère par ton enfantement.

Après les stichères, t.3

Ô saint hiérarque, nouvelle étoile étincelante de l'Église du Christ, tu illumines les âmes des fidèles par tes douces prières auprès du Seigneur. Tu t'es endormi mais tu nous visites divinement, dissipant nos ténèbres. Nous te prions, ô saint Confesseur de la vraie foi, de nous préserver des artifices du Malin et de toutes inimitiés et de nous conduire sur le chemin du salut.

Gloire... et maintenant...

Glorieuse Mère de Dieu, tu es la divine nourriture des saints confesseurs, la joie des intercesseurs, la louange des fidèles. Garde-nous de tout mal, intercédant sans cesse pour le pardon de nos péchés auprès de ton Fils et ton Dieu, la lumière de nos vies.

+++

Office des Saintes Huiles :

+++

Nous te louons, nous te glorifions et nous te demandons avec foi, ô confesseur invincible de l'Orthodoxie, saint hiérarque Luc, d'intercéder pour nous auprès du Maître de l'univers le Christ notre Dieu.

Sedalen, t.4

Nous te magnifions avec gratitude, ô saint hiérarque Luc. Tu réjouis nos âmes et tu guéris nos maladies, aussi nous glorifions ta divine intercession auprès de Dieu, comme confesseur de la vraie foi et guide précieux vers le Seigneur, médecin des âmes et des corps. Gloire à Dieu qui t'a glorifié dans le ciel. Prie-le de sauver nos âmes.

Gloire... et maintenant...Theotokion

Ô Sainte Vierge, Mère de Dieu, tu es notre guide, aussi nous te prions : sauve-nous !

Prokimenon, t.1

Ma bouche dira la sagesse... ( idem qu'à la liturgie )

- Evangile de Jean, 35
- Psaume 50

- Stichère après le psaume :

Ô Saint Luc, confesseur de la vraie foi, tu élèves sans cesse ton esprit vers le Seigneur, et nous éclaires par la lumière de la divine sagesse. Guérissant les maladies de nos corps et de nos âmes, tu nous délivres de tout mal et nous protèges des misères de ce monde. Sans cesse, nous te glorifions et demandons ton intercession auprès du Christ, notre Dieu.

+++

## Canon à Saint Luc t.8

### Ode 1

Hirmos : Glorifions sans cesse le Dieu de miséricorde, que la terre et le ciel chantent Sa Gloire.

Ô saint hiérarque Luc, tu vécus comme un ange dans la ville de Simféropol que tu as illuminée de la divine sagesse, témoignant de la vraie foi à ses habitants, aussi le monde te glorifie avec le Maître de l'univers, notre Seigneur Jésus-Christ.

Ô saint hiérarque Luc, prie le Christ notre Dieu de nous pardonner toutes nos fautes volontaires et involontaires afin que nous chantions avec toi des hymnes d'actions de grâces au Seigneur.

Tu es apparu sur la terre de la Crimée comme confesseur du Christ, fondement inébranlable de l'Orthodoxie et sûr bouclier de la piété. Par ta miséricorde envers les malades et les pécheurs, bon médecin de la sagesse de Dieu, nous te glorifions dans le Christ notre Dieu.

Théotokion : Tu es le rempart et le secours de ceux qui t'invoquent, ô Mère de Dieu, c'est pourquoi avec amour nous te clamons : sauve-nous, ô Souveraine, et enseigne-nous à rendre grâce au Seigneur et à chanter sa Gloire.

### Ode 3

Hirmos : Par ton esprit rends-moi semblable au Mont Sion, ô Christ, élève-moi et affermis-moi dans l'espérance, ô toi qui répands la rosée de la grâce, ô Ami des hommes.

Source de la divine Sagesse, tu as désaltéré chaque âme de l'eau de la vie éternelle et tu guéris les maladies des âmes et des corps. Par tes prières auprès de notre Seigneur Jésus-Christ, intercède sans cesse pour qu'il nous envoie la grâce du salut.

Ô saint confesseur de la vraie foi, bienheureux père Luc, bon pasteur qui montre la voie du salut menant au Royaume des cieux, couronné de la Gloire divine par ton ascèse, prie notre Seigneur de nous couvrir de sa grâce et de sa miséricorde.

Par la volonté du Seigneur, tu supportas avec abnégation et sans murmure l'incarcération, l'exil en Sibérie au Nom du Seigneur et de sa sainte Église, préparant ton salut par ta grande patience et édifiant les âmes des fidèles par ton saint exemple. Aussi nous te vénérons avec amour, t'honorant de nos louanges. Prie notre Seigneur de nous garder par sa grâce et sa miséricorde.

Théotokion : Le grand Archange nous apprend comment t'aimer et par nos chants te glorifier, c'est pourquoi nous te clamons, très sainte Mère de Dieu : réjouis-toi, ô Bienheureuse, le Seigneur est avec toi, réjouis-toi, Joie des anges et des hommes.

### Sedalen, t.8

Ô Saint confesseur Luc, à l'image de notre Seigneur Jésus Christ, les yeux de ton cœur tournés vers Lui, tu protèges les habitants de la terre de Crimée de l'athéisme par tes prières et ton divin enseignement. Après ta sainte dormition tu reçus de Dieu la grâce d'intercéder, ô miséricordieux père Luc, pour le pardon et la rémission de nos péchés.

Gloire... et maintenant ...

Theotokion : Tu es notre protectrice, notre espérance et notre prompt secours, aussi nous te chantons et te magnifions : Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous .

Ode 4

Hirmos : Tu es issu de la Vierge non comme un ange ou un ambassadeur, mais comme le Seigneur revêtu de notre chair et tu as sauvé tout mon être ; c'est pourquoi je te crie : Gloire à ta puissance, Seigneur.

Le Seigneur Jésus-Christ a donné sa vie pour notre salut et par son Précieux Sang établi sa sainte Église, et toi, ô saint Luc, levant les mains vers le Seigneur, tu intercèdes pour que nous trouvions le salut.

"L'amour n'aura pas de fin" nous enseigne le divin apôtre Paul dans le saint Esprit, et toi, ô saint hiérarque Luc, tu œuvras jour et nuit pour gagner ainsi les fruits de l'amour, guérissant les malades, nourrissant les veuves et les sans-abri, toi le rayonnement de l'amour de Dieu.

Ayant acquis la connaissance donnée par Dieu, tu enseignais à ton peuple la vraie foi et tu éclaires toute âme de la lumière divine.

Théotokion : Tu es notre rempart, ô très pure Mère de Dieu. Délivre-nous de toute passion, malheur et de toute affliction, nous qui chantons au Christ Sauveur : Gloire à ta Puissance, Seigneur.

Ode 5

Hirmos : Par tes préceptes , ô Christ Dieu, tu as manifesté tes commandements, c'est pourquoi, ô Donateur de Lumière, depuis le lever du soleil, nous te glorifions.

Ô glorieux saint Luc, tu appris à magnifier la sainte, consubstantielle et indivisible Trinité : Le Père, Le Fils et Le Saint Esprit, devenant le miroir de la sagesse divine par la pureté de ton cœur et l'Esprit de Dieu.

Ô saint hiérarque Luc, tu as été tout pour tous, à l'instar de l'apôtre, afin d'en sauver quelques-uns, accomplissant ton exploit archipastoral, observant les règles des Pères, ne cessant de servir pour le salut de ton troupeau.

Ô Saint Luc, luminaire de la Sainte Église, par ta bénédiction et tes œuvres, je te prie d'intercéder pour moi pécheur et de m'assister devant le redoutable tribunal du Christ afin que je puisse moi aussi entrer dans le Royaume des Cieux.

Théotokion : Ne dédaigne pas les supplications de tes serviteurs, ô Mère de Dieu très pure, mais avec saint Luc notre père bien-aimé, porte nos prières à ton Fils, pour que nos âmes soient sauvées.

Ode 6

Hirmos : Rejeté dans les profondeurs de la mer, j'ai vu tes miracles, Seigneur.

Ô miséricordieux Luc, empli de l'amour du Christ, tu donnas ta vie pour tes enfants, et comme un ange, tu fus présent pour ceux qui étaient proches comme pour ceux qui étaient au loin, tu soumis les cœurs endurcis, tu réconcilias les ennemis, et tu montras à tous la voie du salut.

Enseignant les préceptes de la foi orthodoxe, ta sainte vie fut gratifiée par les bienfaits que tu reçus de Dieu, le discernement et l'humilité. O saint pasteur, prends soin de ceux qui vénèrent ta sainte mémoire.

Tu as œuvré à la moisson dans les champs du Seigneur, saint hiérarque. Intercède pour nos pasteurs afin qu'ils gardent fidèlement la sainte Tradition et l'enseignement du Saint Évangile, gardant comme un trésor la foi orthodoxe et nous protégeant de l'ennemi du genre humain. Et nous qui te magnifions, ô saint hiérarque Luc, nous glorifions le Christ notre Dieu.

Théotokion : Ô Marie, jeune Vierge, élue de Dieu, nous te glorifions et te chantons : accepte nos prières et exauce nos supplications.

Kondakion, ton 1 :

Tu as éclairé la nuit de l'impiété par tes vertus comme une étoile étincelante, et tu as beaucoup souffert des mains de tes persécuteurs. Tu es resté ferme dans la foi et ta sagesse de médecin a guéri beaucoup d'hommes. C'est pourquoi nous te clamons avec amour : réjouis-toi, qui es glorifié par les victoires, réjouis-toi, saint Luc, réjouis-toi, louange et rempart de la terre de Russie.

Ikos :

Ô Luc, glorieux thaumaturge, tu as été illuminé par les divins enseignements. Repoussant toute inclination charnelle, tu te soumis à la volonté du Seigneur. Imitant les Apôtres qui, à la parole du Christ, abandonnèrent tout et le suivirent, ô Saint, tu obéis au Seigneur qui t'appela par la voix de l'évêque, et tu reçus la prêtrise dans l'Église du Christ, c'est pourquoi nous te magnifions comme guide de la sagesse de Dieu.

Ode 7

Hirmos : Au début, Tu fondas la terre et instauras les cieux par ta parole, Dieu de nos pères, béni sois-tu dans les siècles des siècles.

Versant les saintes huiles sur les plaies de nos âmes et de nos corps, tu as pris ta Croix et suivi le Christ, tu as œuvré dans les vignes de Dieu, partageant sa parole de vérité. Et nous, désormais, chantons joyeusement : Béni soit le Dieu de nos pères.

Ô saint pasteur et hiérarque Luc, tu donnas ta vie pour tes enfants, protecteur des affligés, confesseur de la foi orthodoxe et tu t'élevas contre le pouvoir des sans-loi, étant toujours du côté des pauvres et des humiliés. Et nous, désormais, chantons joyeusement : Béni soit le Dieu de nos Pères.

Le peuple de Simféropol et ceux qui vénèrent ta mémoire sacrée se réjouissent de te voir intercéder auprès du Dieu de miséricorde. Et nous, désormais, chantons joyeusement : Béni soit le Dieu de nos Pères.

Théotokion : Ô très pure Mère de Dieu, source de la joie de ceux qui te chantent avec amour et te glorifient avec foi, accorde-nous la joie ineffable et rends-nous dignes de la Lumière éternelle, ô toute bénie.

Ode 8

Hirmos :Toi qui couvres les cieux par les eaux, toi qui a mis le sable comme limite à la mer, tu tiens tout dans ta main. Le soleil te chante, la lune te glorifie, toute la création te rend gloire, ô Créateur de toute chose, dans les siècles des siècles.

Ton prénom ô saint Luc, comme un parfum de bonne odeur, réjouit les âmes des fidèles qui te vénèrent avec foi et nous rendons de dignes actions de grâce au Christ notre Dieu dans les siècles des siècles.

Maintenant que tu contemples la Gloire de Dieu, porte ton regard sur nous, indignes et misérables serviteurs, et intercède auprès du Dieu de miséricorde afin qu'il nous accorde le pardon de nos fautes.  
Et nous, offrons de dignes actions de grâces au Christ dans les siècles des siècles.

Ô saint hiérarque Luc, tu as achevé ta sainte vie en t'unissant au Christ notre Dieu, aussi nous rendons de dignes actions de grâce au Christ dans les siècles des siècles.

Théotokion : Tu as suivi les commandements de ton Fils, ô Mère de Dieu, et par ton enfantement tu as relevé le genre humain de la chute d'Adam et l'as délivré de la malédiction d'Ève, louant le Créateur de toutes choses dans les siècles des siècles.

Ode 9

Hirmos : Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui a instauré le salut pour la maison de David, son élu, des hauteurs de l'Orient. Il nous a visités et nous guide sur le chemin de la paix.

Ô sage hiérarque, toi qui converses avec les anges et guides les hommes, à l'instar de l'évangéliste et apôtre dont tu portes le nom, après la Sainte Communion tu t'es endormi afin de rejoindre le Royaume des cieux.

Maintenant que tu vis avec les Puissances des cieux, nous te demandons d'intercéder auprès du Seigneur Jésus-Christ pour le pardon de nos péchés et la correction de notre vie.

Après ta sainte dormition, saint thaumaturge Luc, bienheureux pasteur, sois notre consolateur auprès du Christ afin que nous puissions mener notre vie en toute piété et sainteté.

Théotokion : Avec l'Archange, nous te clamons : réjouis-toi, ô toute pure, car tu as enfanté le Roi céleste, ô Vierge Mère de Dieu, et nous te supplions : délivre tes serviteurs de la mort éternelle.

t. 4

Ô saint hiérarque Luc, portant volontairement les marques du Christ sur ton corps et dans ton âme, tu t'es endormi mais tu vis dans le Royaume des cieux, ornement de la sainte Église et nous te chantons et glorifions le Christ notre Dieu.

Gloire... et maintenant... Theotokion, t.8

Ne me repousse pas, Dame souveraine, ne me repousse pas comme un étranger, moi qui me suis éloigné de ton Fils, comme un misérable. Mais purifie-mon âme de toute souillure.

t.1



Réjouis-toi, terre de Crimée car tu possèdes tel un trésor sacré les reliques du saint médecin Luc, héritier de la béatitude des miséricordieux, selon la parole du Seigneur. Prie Dieu de sauver nos âmes.

Réjouis-toi, ville de Simféropol. Réjouissez-vous, fidèles gardiens des reliques du saint confesseur et thaumaturge Luc qui guérit les maladies des corps et des âmes. Et nous aussi, nous vénérons ta mémoire sacrée et nous glorifions le Christ notre Dieu.

Les reliques de ton saint corps se trouvent en la cathédrale de la Sainte Trinité et tous ceux qui y viennent pour t'honorer reçoivent ton aide et la guérison des maux de l'âme et du corps. Ô saint hiérarque Luc, prie Dieu de sauver nos âmes.

Gloire ... t.8

Ô Luc le théophore, les fidèles orthodoxes persécutés pour la justice, entendant parler des fructueuses vertus de ton âme, te voyant au nombre des saints hiérarques, comme un digne réceptacle de la grâce divine qui remédie aux faiblesses et supplée aux déficiences, furent en admiration devant le divin plan te concernant et t'offrirent ces louanges. Prie Dieu de sauver nos âmes.

Maintenant...

Très Sainte Mère de Dieu, reçois nos prières et sauve nous !

+++

Divine Liturgie :

Bienheureux du canon, ode 3 et 6.

Prokimenon, t.1

Ma bouche dira la sagesse,  
et le murmure de mon cœur, l'intelligence.  
Verset : Ecoutez ceci, tous les peuples, prêtez l'oreille, tous les habitants de l'univers.

Apôtre aux Hébreux, 318.  
Évangile de Saint Matthieu, 11.

Communion : En mémoire éternelle sera le juste, il ne craindra pas l'annonce du malheur.

+++

Prière à St Luc de Crimée :

Ô Saint thaumaturge Luc, chirurgien de Crimée, confesseur aimant le Christ ! Entends la prière de pécheurs que nous t'adressons avec tendresse devant tes reliques sacrées, et présente-la au Dieu de miséricorde, toi qui maintenant contemples sa gloire avec tous les saints.

Demande au Christ notre Dieu ce qui est nécessaire au salut de nos âmes, la connaissance de la vraie foi et guéris par la grâce que Dieu t'a accordée les blessures de nos âmes et de nos corps. Garde-nous des artifices du malin, de toute inimitié et désordre, nous tenant éloignés de l'hérésie et du schisme.

Ainsi, purifiés et sans reproche, nous pourrons nous tenir devant le trône de Gloire de notre Dieu, glorifiant sans cesse la vérité du Père, du Fils et du Saint-Esprit dans les siècles des siècles. Amen

Saint-Luc Le chirurgien, Saint Hiéarque de Simferopol, martyr et confesseur du Christ, gardien fidèle de la tradition des Pères, inébranlable pilier de la foi orthodoxe, toi qui a pris ta croix pour suivre le Christ Notre Dieu, toi qui as enduré tellement de peine, qui as été enfermé en prison, entouré par la maladie et la misère dans le froid de l'hiver et qui sans relâche a soulagé la souffrance des hommes, prie le Seigneur notre Dieu de donner à nos âmes la paix et la grande miséricorde.

### **Kondakion 1**

Saint hiéarque et confesseur invincible de l'Orthodoxie, qui en terre de Crimée, brilla tel un luminaire éclatant ; toi qui fus persécuté pour le Nom du Christ et peina honorablement ; louant le Seigneur qui te glorifia, nous te chantons cette hymne de louange. Aussi, par la grande liberté dont tu jouis auprès du Maître du ciel et de la terre, délivre-nous de toute maladie de l'âme et du corps, et affermis-nous dans l'Orthodoxie, afin que nous t'acclamions tous dans la componction :

Réjouis-toi, saint hiéarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Ikos 1**

Ô glorieux Luc, toi qui converses avec les anges et guides les hommes, à l'instar de l'évangéliste et apôtre dont tu portes le nom, tu reçus de Dieu le don de guérir les maladies, accomplissant maints labeurs pour soigner les souffrances du prochain, et bien que vivant dans la chair, tu fus indifférent à celle-ci, glorifiant par les bonnes œuvres le Père Céleste. C'est pourquoi avec gratitude, nous t'acclamons ainsi:

Réjouis-toi, qui depuis ta jeunesse soumis ton esprit au joug du Christ ;

Réjouis-toi, qui fus la demeure précieuse de la Sainte Trinité ;

Réjouis-toi, car tu héritas de la béatitude des miséricordieux, selon la parole du Seigneur ;

Réjouis-toi, car tu guéris de nombreuses maladies par la foi du Christ et la science donnée par Dieu;

Réjouis-toi, médecin généreux de ceux qui souffrent de maladies corporelles ;

Réjouis-toi, qui guéris les hommes d'armes sur le champ de bataille;

Réjouis-toi, guide inspiré de tous les médecins ;

Réjouis-toi, prompt secours de ceux qui sont dans l'affliction et le besoin ;

Réjouis-toi, affermissement de l'Église du Christ ;

Réjouis-toi, lumière de notre terre ;

Réjouis-toi, louange des ouailles de Crimée ;

Réjouis-toi, ornement de la cité de Simféropol,

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

## **Kondakion 2**

Voyant dans les hommes comme dans un miroir, la sagesse et la gloire du Créateur de toutes choses au moment des soins, tu élevais sans cesse ton esprit vers Lui, ô sage en Dieu. Aussi, éclaire-nous par la lumière de ta divine sagesse, afin que nous nous écriions ensemble avec toi : Alléluia !

## **Ikos 2**

Ô Luc très-glorieux, tu as illuminé ton esprit par les enseignements Divins; repoussant toute sagesse charnelle, tu te soumis à la volonté du Seigneur. Imitant les Apôtres qui, à la parole du Christ, abandonnèrent tout et Le suivirent, ô saint, tu obéis au Seigneur qui t'appelait par la voix de l'évêque, et tu reçus la prêtrise dans l'Église du Christ ; c'est pourquoi, te magnifiant comme un guide sage en Dieu, nous t'acclamons par ces paroles:

Réjouis-toi, joie de ton Ange gardien ;

Réjouis-toi, car tu ne l'attristas en rien ;

Réjouis-toi, qui étonnas les sages de ce monde par tes connaissances;

Réjouis-toi, qui te détournas des ouvriers d'iniquité ;

Réjouis-toi, contemplateur et prédicateur de la sagesse Divine ;

Réjouis-toi, maître éloquent de la véritable théologie ;

Réjouis-toi, qui observas strictement les traditions apostoliques ;

Réjouis-toi, cierge allumé par Dieu, qui dispersa les ténèbres de l'impiété ;

Réjouis-toi, étoile montrant la voie du salut ;

Réjouis-toi, zéléteur de l'Orthodoxie ;

Réjouis-toi, pourfendeur des schismatiques ;

Réjouis-toi, qui eus soif des témoignages et des jugements du Seigneur ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 3**

Par la puissance de la Grâce divine, tu reçus dès cette vie, ô saint hiérarque Luc, le don de guérir les maladies ; aussi tous ceux qui accourent vers toi, recouvrent la santé corporelle et spirituelle, criant à Dieu : Alléluia !

### **Ikos 3**

Ayant le soin incessant des âmes qui te furent confiées par Dieu, ô bienheureux Luc, tu les guidas pastoralement vers le salut. C'est pourquoi tu reçois de nous ces louanges que nous t'adressons avec ferveur :

Réjouis-toi, qui fus empli de la connaissance divine ;

Réjouis-toi, qui fus recouvert par la grâce de l'Esprit Saint ;

Réjouis-toi, imitateur de la pauvreté du Christ ;

Réjouis-toi, bon pasteur, qui recherches les égarés dans les vaines croyances ;

Réjouis-toi, ouvrier de la vigne du Christ, toi qui affermis les enfants de Dieu dans l'Orthodoxie ;

Réjouis-toi, bouclier qui défend la piété ;

Réjouis-toi fondement inébranlable de l'Orthodoxie ;

Réjouis-toi, solide roc de la foi ;

Réjouis-toi, pourfendeur et éradicateur du manque de foi et des nuisibles rénovateurs ;

Réjouis-toi, sage appui de ceux qui avancent dans l'œuvre spirituelle ;

Réjouis-toi, havre paisible des persécutés pour la justice :

Réjouis-toi, qui pris ta croix et suivis le Christ ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 4**

Assailli par une tempête de pensées, l'humble serviteur de Dieu se demandait ce que le Seigneur dirait de lui, alors qu'on le sollicitait d'accepter le rang épiscopal. Il se remit alors entièrement au Christ notre Dieu, Lui rendant grâce en disant « Béni est Dieu qui déverse Sa grâce sur Ses pontifes » en Lui chantant : Alléluia.

#### **Ikos 4**

Ô Luc le théophore, Les fidèles orthodoxes persécutés pour la justice, entendant parler des fructueuses vertus de ton âme, et te voyant au nombre des hiérarques, comme un digne récipient de la grâce divine qui remédie aux faiblesses et qui supplée aux déficiences, furent en admiration devant le plan divin te concernant et t'offrirent ces louanges :

Réjouis-toi, pontife nommé à l'avance par le Seigneur Lui-même ;

Réjouis-toi, qui ne renonças jamais au sacerdoce malgré les persécutions ;

Réjouis-toi, ornement des hiérarques ;

Réjouis-toi, bon pasteur, toi qui donnas ta vie pour tes ouailles ;

Réjouis-toi, luminaire flamboyant de l'Église ;

Réjouis-toi, émule des Apôtres ;

Réjouis-toi, parure des confesseurs ;

Réjouis-toi, qui renonças à prendre soin de ta propre personne ;

Réjouis-toi, qui mets fin aux afflictions ;

Réjouis-toi, qui te préoccupas des ignorances des hommes ;

Réjouis-toi, qui, par ta vie, ne fis point honte à tes enseignements;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

#### **Kondakion 5**

Ô saint hiérarque Luc, veillant sur ceux qui ont été rachetés par le Sang Divin, lorsque tu reçus le sacre épiscopal, qui fut approuvé par le saint patriarche Tykhon aux jours des terribles persécutions, tu accomplis diligemment la prédication de la bonne nouvelle, admonestant, interdisant, suppliant, en toute longanimité et en édifiant, tu chantais à Dieu : Alléluia !

#### **Ikos 5**

Les milices des Anges admirèrent tes hauts faits, lorsque, tu supportas avec force de cœur et sans murmurer, incarcération et exil en Sibérie pour le Nom du Seigneur et la sainte Église du Christ, préparant ton salut par ta grande patience, et édifiant les âmes des fidèles par ton exemple. Aussi, nous te vénérons avec amour, t'honorant de nos louanges ainsi :

Réjouis-toi, lampe posée sur le chandelier de l'Église ;

Réjouis-toi, qui fis œuvre de patience comme le demande l'Écriture ;

Réjouis-toi, qui empêchas les fidèles de te défendre ;

Réjouis-toi, qui te livras volontairement à ceux qui de nuit te saisirent ;

Réjouis-toi, qui fus calomnié par les juges iniques ;

Réjouis-toi, qui te rendis sans murmurer avec humilité en captivité ;

Réjouis-toi, qui fus chassé de ta cathèdre pour la justice ;

Réjouis-toi, qui fus pleuré par tes fidèles ;

Réjouis-toi, qui fus meurtri et souffleté pour le Seigneur crucifié ;

Réjouis-toi, qui fermas les bouches des ennemis de Dieu ;

Réjouis-toi, qui, même en exil, annonças les vérités célestes ;

Réjouis-toi, car les martyrs, dans l'allégresse, contemplaient ta patience au ciel;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 6**

Du mystère de la Très Sainte, Consubstantielle et Indivisible Trinité, Tu fus le prédicateur incessant, en captivité, et dans les cités où tu fus exilé, souffrant la faim, le froid et la violence des ennemis de Dieu. Aussi, l'Église de Crimée proclame les merveilles de Dieu qui s'accomplirent en toi, ô saint hiérarque Luc, car tu reçus le don de guérir les maladies de l'âme et du corps, afin que nous tous, d'un seul cœur et d'une seule bouche, chantions à Dieu : Alléluia !

### **Ikos 6**

Tu as brillé comme une étoile étincelante pour ton troupeau de Krasnoïarsk et de Tambov, illuminant les âmes des fidèles et dispersant les ténèbres de l'impiété et de l'athéisme. Ainsi, les béatitudes du Christ furent accomplies en toi. Chassé de ville en ville, supportant les calomnies, tu accomplis avec ardeur ton ministère archipastoral, et par la douceur de tes écrits tu nourris les affamés et les assoiffés de justice, qui t'acclament ainsi avec gratitude :

Réjouis-toi, qui guides tous les fidèles vers le ciel ;

Réjouis-toi, authentique zéléteur de la gloire de Dieu ;

Réjouis-toi, invincible combattant pour le Christ ;

Réjouis-toi, qui supportas les outrages et les coups pour le Christ notre Seigneur ;

Réjouis-toi, véritable imitateur de Son humilité ;

Réjouis-toi, vase d'élection de l'Esprit Saint ;

Réjouis-toi, qui entras avec les sages dans la joie de ton Seigneur ;

Réjouis-toi, dénonciateur de la cupidité ;

Réjouis-toi, qui montras le péril de la vanité ;

Réjouis-toi, qui appelas les impies à la conversion ;

Réjouis-toi, par qui l'Ennemi du genre humain a été couvert de honte ;

Réjouis-toi, par qui le Christ notre Dieu fut glorifié ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 7**

Voulant accomplir dignement l'exploit que Dieu te confia, tu revêtis complètement l'armure Divine, et tu te mis à lutter contre les princes de ce monde et les esprits méchants sous le ciel, ceignant tes reins par la vérité et prenant le casque du salut, tu éteignis, ô Luc le confesseur, toutes les flèches enflammées du Malin, chantant au Dieu et Créateur : Alléluia !

### **Ikos 7**

Ô saint hiérarque Luc, les hommes iniques fomentant une nouvelle persécution contre l'Église du Christ, te reléguèrent au plus profond de la taïga, et, lorsque tu étais proche de la mort, la main de Dieu te secourut, et tu t'écrias avec Paul : « Jusques à cette heure, nous souffrons la faim, la soif, la nudité ; nous sommes maltraités... Persécutés, nous supportons ; nous sommes devenus comme les balayures du monde, le rebut de tous, jusques à maintenant ». Aussi, sachant tout cela, nous te magnifions ainsi :

Réjouis-toi, bienheureux confesseur du Christ ;

Réjouis-toi, qui supportas le froid extrême ;

Réjouis-toi, qui, au seuil de la mort, fus gardé par le Seigneur ;

Réjouis-toi, qui manifestas une entière abnégation ;

Réjouis-toi, qui unis ton âme au Christ ;

Réjouis-toi, qui eus toujours le Seigneur crucifié devant tes yeux;

Réjouis-toi, qui demeuras sans fléchir dans les veilles et la prière ;

Réjouis-toi, véritable zélateur de la consubstantielle Trinité ;

Réjouis-toi, guérisseur prompt et anargyre de toute maladie ;

Réjouis-toi, qui soignas les fractures et les tumeurs ;

Réjouis-toi, qui guéris même cancer des os ;

Réjouis-toi, car par ta foi et tes labeurs, tu rétablis les paralysés ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 8**

Ô Luc le confesseur, errant dans la vallée des larmes, tu fus un exemple de patience, de tempérance et de pureté,. Tu manifestas l'amour évangélique, alors que ta patrie était envahie, peinant jour et nuit dans les hôpitaux, guérissant les blessures des hommes d'armes, étonnant par ton absence de rancune et ton amour tous les hommes qui t'éprouvaient et les convertissant au Christ, afin qu'ils Lui chantent : Alléluia !

### **Ikos 8**

Ô miséricordieux Luc, tu fus entièrement empli de l'amour du Christ, tu donnas ta vie pour tes ouailles, et comme un ange gardien, tu fus présent pour ceux qui étaient proches comme pour ceux qui étaient éloignés, adoucissant les méchants, réconciliant les ennemis, et montrant à tous la voie du salut. Nous remémorant tes labeurs pour le bien des hommes, nous te clamons avec gratitude :

Réjouis-toi, qui montras un amour admirable envers ta patrie terrestre ;

Réjouis-toi, maître d'humilité et de douceur ;

Réjouis-toi, qui supportas avec courage les exils et les violences ;

Réjouis-toi, qui enduras souffrances et tourments pour le Christ ;

Réjouis-toi, qui Le confessas avec fermeté ;

Réjouis-toi, qui par l'amour du Christ, vainquis la haine des ennemis;

Réjouis-toi, père miséricordieux, qui recherchas le salut de la multitude ;

Réjouis-toi, qui fus éprouvé par de grandes afflictions ;

Réjouis-toi, qui supportas avec patience les persécutions ;



Réjouis-toi, car tu prias le Seigneur pour tes ennemis ;

Réjouis-toi, car tu vainquis par l'amour toute inimitié;

Réjouis-toi, qui soumis les cœurs endurcis par ta longanimité ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 9**

Ô saint hiérarque Luc, tu as été tout pour tous, à l'instar de l'apôtre, afin d'en sauver quelques-uns, accomplissant ton exploit archipastoral dans la région de Tambov, édifiant et restaurant les églises au prix de nombreuses peines, observant les règles des Pères, ne cessant de servir pour le salut de ton troupeau, chantant avec pureté à Dieu : Alléluia !

### **Ikos 9**

Ô saint hiérarque Luc, des rhéteurs seraient incapables d'énoncer la multitude des bienfaits que tu accomplis sur la terre de Crimée, car comme un père aimant ses enfants, ta droite généreuse s'étendait partout. C'est pourquoi, nous qui voulons imiter ta bonté, nous t'acclamons ainsi avec admiration :

Réjouis-toi, rayon de l'amour de Dieu ;

Réjouis-toi, trésor inépuisable de la miséricorde du Sauveur ;

Réjouis-toi, qui donnas de tes biens aux pauvres ;

Réjouis-toi, qui aimas ton prochain plus que toi-même ;

Réjouis-toi, qui nourris les orphelins ;

Réjouis-toi, qui visitas les malades dans les prisons ;

Réjouis-toi, qui secourus les pauvres en maints lieux de ta patrie ;

Réjouis-toi, qui nourris les indigents ;

Réjouis-toi, qui consolas ceux qui étaient dans le malheur ;

Réjouis-toi, car la Mère de Dieu se réjouit de la profondeur de ta miséricorde ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 10**

Sans cesse tu servis, ô saint hiérarque, le salut de tes ouailles de Crimée, et, à l'instar du Chef des Pasteurs, tu pris sur tes épaules les égarés pour les amener au Dieu et Père. Aussi, tu consolais par la miséricorde Divine et amenas par tes paroles édifiantes à corriger leur vie tous ceux qui venaient à toi, les incitant à chanter à Dieu, d'un cœur pur : Alléluia !

### **Ikos 10**

Ô saint hiérarque Luc, tu fus un fidèle serviteur du Roi du Ciel, le Christ notre Dieu, et tu annonças inlassablement la parole de vérité dans toutes les églises de la terre de Tauride, assurant aux âmes la nourriture salvatrice de l'Évangile, et leur enseignant à observer fidèlement les règles de l'Église. C'est pourquoi, comme un bon pasteur, nous t'acclamons ainsi :

Réjouis-toi, prédicateur infatigable de la vérité évangélique ;

Réjouis-toi, qui veillas sur ton troupeau raisonnable ;

Réjouis-toi, qui le protégeas des loups spirituels ;

Réjouis-toi, strict observateur des dispositions ecclésiales ;

Réjouis-toi, gardien fidèle de la foi orthodoxe ;

Réjouis-toi, car l'Esprit Saint écrivit par toi des paroles salvatrices ;

Réjouis-toi, car tu manifestas le mystère de la véritable théologie ;

Réjouis-toi, éclair qui foudroya l'orgueil ;

Réjouis-toi, tonnerre qui effraya ceux qui vivaient dans l'iniquité ;

Réjouis-toi, qui répandis la piété ancestrale ;

Réjouis-toi, hiérarque qui guida les pasteurs et les éclairas ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 11**

Ô saint de Dieu, les cantiques furent incessants près de ta tombe, lors de ta bienheureuse dormition. Nombreux étaient ceux qui te connaissaient comme théophore et égal aux anges et qui se rassemblèrent de tous les confins de ta patrie terrestre afin d'offrir une prière universelle pour ton âme qui montait vers les demeures célestes, en chantant à Dieu : Alléluia !

### **Ikos 11**

Ô saint hiérarque Luc, tu es un cierge pour l'Église du Christ, brûlant de la lumière immatérielle de la grâce de Dieu, et illuminant tous les confins de notre terre. Lorsque vint le temps de ton départ, les Anges divins reçurent ton âme et la firent monter vers les demeures célestes. Aussi, commémorant ta bienheureuse dormition et ta glorification dans les cieux comme sur la terre, nous t'offrons avec joie ces louanges :

Réjouis-toi, luminaire radieux qui ne s'assombrit pas ;

Réjouis-toi, qui amenas les multitudes à glorifier le Père céleste ;

Réjouis-toi, car la lumière de tes œuvres brilla devant les hommes ;

Réjouis-toi, car tu fus agréable à Dieu par ta vie de juste ;

Réjouis-toi, saint de Dieu, qui achevas ton parcours dans la piété ;

Réjouis-toi, qui obtins de Dieu la foi, l'espérance et la charité ;

Réjouis-toi, qui es désormais éternellement uni au Christ que tu as aimé ;

Réjouis-toi, héritier du Royaume Céleste et de la gloire éternelle ;

Réjouis-toi, pontife, empli des dons de la grâce par l'éternel Grand-Prêtre ;

Réjouis-toi, prompt intercesseur pour ceux qui t'invoquent ;

Réjouis-toi, nouveau luminaire et affermissement de la terre de Crimée ;

Réjouis-toi, saint protecteur du peuple chrétien ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 12**

Ô saint hiérarque Luc, connaissant la grâce céleste qui te fut accordée, nous vénérons pieusement l'image de ton précieux visage, attendant de recevoir ce que nous demandons à Dieu par ton intercession. C'est pourquoi, accourant vers tes reliques, nous te supplions avec componction : affermis-nous dans la foi orthodoxe, et fais que, étant agréable à Dieu par de bonnes œuvres, nous L'acclamions sans cesse : Alléluia !

### **Ikos 12**

Ô confesseur du Christ, chantant à Dieu, qui est merveilleux dans Ses saints, nous te louons, hiérarque et intercesseur devant le Seigneur. Tu es tout entier dans les hauteurs, sans pour autant délaisser ce monde, ô hiérarque Luc, tu règnes à jamais avec le Christ et tu intercèdes pour nous pécheurs devant le Trône de Dieu. Aussi, nous t'acclamons avec componction :

Réjouis-toi, contemplateur de la lumière inaccessible ;

Réjouis-toi étoile rayonnante qui brille au-dessus de notre terre ;

Réjouis-toi, car les Anges et les hommes sont dans l'allégresse avec toi ;

Réjouis-toi, qui enseignas les commandements du Christ et les pratiques ;

Réjouis-toi, car tu fus un digne témoin du Royaume Céleste ;

Réjouis-toi, car par la confession du Christ, tu atteignis les célestes demeures ;

Réjouis-toi, qui supportas les insultes pour le Christ et qui reçus la gloire éternelle avec Lui ;

Réjouis-toi, qui guides nos âmes vers le Royaume Céleste ;

Réjouis-toi, intercesseur pour nous pécheurs devant le Trône Divin ;

Réjouis-toi, louange de l'Orthodoxie et joie de notre patrie ;

Réjouis-toi, qui as rejoint l'assemblée des saints ;

Réjouis-toi, qui es glorifié parmi les saints de Crimée ;

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 13**

Ô grand et glorieux saint de Dieu, hiérarque et père Luc, reçois de nos lèvres indignes ce chant de louanges, que nous t'offrons avec amour filial. Par ton intercession auprès du Trône Divin et par tes prières, affermis-nous dans la foi orthodoxe et les œuvres bonnes. Préserve-nous de tous malheurs, afflictions, maladies et épreuves dans cette vie, et délivre-nous des tourments dans le siècle à venir. Intercède pour nous, afin que nous obtenions la vie éternelle et rends-nous digne de chanter avec toi et tous les saints à notre Créateur: Alléluia ! ( Ce kondakion est dit 3 fois)

### **Ikos 1**

Ô glorieux Luc, toi qui converses avec les anges et guides les hommes, à l'instar de l'évangéliste et apôtre dont tu portes le nom, tu reçus de Dieu le don de guérir les maladies, accomplissant maints labeurs pour soigner les souffrances du prochain, et bien que vivant dans la chair, tu fus indifférent à celle-ci, glorifiant par les bonnes œuvres le Père Céleste. C'est pourquoi avec gratitude, nous t'acclamons ainsi:

Réjouis-toi, qui depuis ta jeunesse soumis ton esprit au joug du Christ ;

Réjouis-toi, qui fus la demeure précieuse de la Sainte Trinité ;

Réjouis-toi, car tu héritas de la béatitude des miséricordieux, selon la parole du Seigneur ;

Réjouis-toi, car tu guéris de nombreuses maladies par la foi du Christ et la science donnée par Dieu;

Réjouis-toi, médecin généreux de ceux qui souffrent de maladies corporelles ;

Réjouis-toi, qui guéris les hommes d'armes sur le champ de bataille;

Réjouis-toi, guide inspiré de tous les médecins ;

Réjouis-toi, prompt secours de ceux qui sont dans l'affliction et le besoin ;

Réjouis-toi, affermissement de l'Église du Christ ;

Réjouis-toi, lumière de notre terre ;

Réjouis-toi, louange des ouailles de Crimée ;

Réjouis-toi, ornement de la cité de Simféropol,

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !

### **Kondakion 1**

Saint hiérarque et confesseur invincible de l'Orthodoxie, qui en terre de Crimée, brilla tel un luminaire éclatant ; toi qui fus persécuté pour le Nom du Christ et peina honorablement ; louant le Seigneur qui te glorifia, nous te chantons cette hymne de louange. Aussi, par la grande liberté dont tu jouis auprès du Maître du ciel et de la terre, délivre-nous de toute maladie de l'âme et du corps, et affermis-nous dans l'Orthodoxie, afin que nous t'acclamions tous dans la componction :

Réjouis-toi, saint hiérarque de Crimée, Luc le confesseur, médecin des âmes et des corps !